



Экспертное заключение по результатам проведения экспертизы книжного памятника

«29» марта 2021 г. № 46

1. Экспертный совет Государственного автономного учреждения культуры «Тюменская областная научная библиотека имени Дмитрия Ивановича Менделеева», далее ГАУК ТОНБ, созданный приказом от 24.09.2020 № 160, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки № 7 от 26.03.2021 г. на отнесение к книжным памятникам следующий документ:

Феликс Эдмундович Держинский / ханты ясынга толмасьтысы Алачевны В. С. ; Г. Г. Архиреев рисунокыт ; составил А. Садовский. - Ленинград : Государственное учебно-педагогическое издательство Наркомпроса РСФСР, Ленинградское отделение, 1940. - 151, [1] с. : ил. ; 19,0x13,5x1,0 см. - На хант. и рус. яз. - Пер. изд. : Феликс Эдмундович Держинский / составил А. Садовский ; на хантыйский язык перевел Алачев В. С. ; рисунки Г. Г. Архиреева. - Приложение на русском языке: Феликс Держинский. - 700 экз. - (в пер.).
(Д.Н. 1625)

Размер экземпляра:

2. Место хранения документа: Отдел использования и хранения фондов

3. При проведении экспертизы использовались следующие методы: библиографические, источниковедческие, историко – краеведческие

4. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

4.1. На основании социально-ценностных критериев: экземпляры первых изданий на языках народов Российской Федерации (кроме русского);

Традиционно в языкознании было принято говорить о едином хантыйском языке и его северных (в части классификаций — западных) и восточных диалектах, а также южных диалектах, ныне уже не существующих. Однако эти группы диалектов отличаются друг от друга до такой степени, что их носители не могут друг друга понять. Ближайшим родственником хантыйского языка (или языков) является мансийский язык (языки): они образуют группу обско-угорских языков, к которым генетически наиболее близок венгерский язык. Севернохантыйская письменность основана на кириллице, имеется также ряд символов для обозначения специфических звуков. Издание относится к 3-му этапу развития хантыйской письменности. В 1937 году хантыйский алфавит, как и алфавиты других народов СССР, был переведён на кириллицу. Есть текст на русском языке.

Биографический очерк о Феликсе Держинском — русском революционере польского происхождения, выдающимся государственным деятеле СССР, стоявшем во главе нескольких наркоматов, инициаторе создания ВЧК. Во главе партии большевиков стояли разные люди. Некоторые имели блестящие ораторские способности, другие были идеальными организаторами, третьих характеризовала невероятная звериная жестокость. Феликса Держинского нельзя отнести к какой-то одной из этих категорий. Он стал самым неоднозначным и противоречивым политиком. С одной стороны он обладал живым умом, определенной романтичностью и здравостью рассуждений, с другой был непримиримым и бескомпромиссным, жестким реалистом,

отправившим на казнь множество своих соотечественников. Его за глаза называли Железным Феликсом.

Составитель биографического очерка Александр Львович Садовский (1902-1969) - очеркист, прозаик, журналист. С 1926 работал в «Красной газете» в должности инструктора рабкоров и очеркистов, здесь же публиковал очерки и фельетоны. Одновременно писал для журнала «Резец», «Ленинград», «Звезда». Участвовал в экспедициях по Забайкалью («Забайкальские письма», 1931), по Баренцеву и Белому морям. Участвовал в спасении членов экипажа парохода «Малыгин», о чем написал книгу «Поединок в айсфиорде» (1934). Как журналиста и очеркиста Садовского в первую очередь интересовали сильные люди, много писал о моряках и летчиках.

На хантыйский язык книгу перевел Виктор Семенович Алачев (1918-1975) - учитель, переводчик, краевед. Окончил двухгодичные учительские курсы при Тюменском педагогическом институте и один класс заочного отделения Ханты-Мансийского педагогического училища. В январе 1941 утвержден переводчиком окружной комиссии по созданию учебника хантыйского языка. Участник Великой Отечественной войны. С 1943 - учитель в деревне Нумто, селе Полноват. Работал переводчиком Ленинградского отделения Учпедгиза, перевел на среднеобский диалект хантыйского языка «Рассказы о Ленине» М. Зощенко, рассказы М. Горького, книгу «Лов и обработка рыбы в малых водоемах Севера», сборник «Герои Гражданской войны». В 60-е был научным сотрудником окружного музея, позднее — ответственным секретарем окружного отделения общества охраны памятников истории и культуры. Выезжал в командировки в хантыйские деревни для записи фольклорного материала. Был одним из активных экскурсоводов-общественников по музею и городу Ханты-Мансийску.

В книге иллюстрации художника Георгия Гавриловича Архиреева (1911-1941).

Тираж 700 экз.

4.2. При проведении экспертизы использовалась следующая специализированная литература:

1. Диалектологический словарь хантыйского языка (шурышкарский и приуральский диалекты) : около 3600 слов / С. И. Вальгамова, Н. Б. Кошкарева, С. В. Онина, А. А. Шиянова ; под общей редакцией Н. Б. Кошкаревой ; Российская академия наук, Сибирское отделение, Институт филологии. - Екатеринбург : Баско, 2011. - 207, [1] с. : табл.

2. Головнев, Андрей Владимирович. Говорящие культуры: традиции самодийцев и угров = Talking cultures samoyed and ugrian traditions / А. В. Головнёв ; ответственный редактор С. А. Арутюнов ; Российская академия наук, Уральское отделение, Институт истории и археологии ; Комитет по культуре и туризму Ямало-Ненецкого автономного округа, Этнографическое бюро. - Екатеринбург : ИИА УрО РАН, 1995. - 606 с. : ил., карты, табл., фот. ; 21 см. - (Панорама культур Ямала).

3. Издания на языках народов ханты и манси : (1879-2006) : библиографический указатель / Государственная библиотека Югры, Отдел краеведческой литературы и библиографии ; [составители: С. Ю. Волженина, Г. Я. Фетисова]. - Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2007. - 73, [1] с.

4. Хайду, Петер. Уральские языки и народы / Петер Хайду ; перевод с венгерского языка Е. А. Хелимского ; под редакцией К. Е. Майтинской ; предисловие Б. А. Серебренникова. - Москва : Прогресс, 1985. - 429, [1] с. : ил., карты, табл. ; 21 см.

5. Выводы:

5.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 ФЗ №78-ФЗ «О библиотечном деле»: **Да**

5.2. Рекомендованы ли документы, отнесенные к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: **Да**

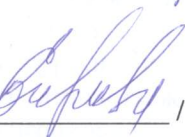
Председатель Экспертного совета:



/ Молчанова С. А.

(подпись)

Члены Экспертного совета:



/ Егорова С. Н.

(подпись)



/ Самоловова Л. О.

(подпись)

 / Долгих М. В.

(подпись)

 / Зиганшина А. К.

(подпись)

 / Куваева Т. В.

(подпись)

 / Велижанина А. В.

(подпись)